

Scénarisation et réalisation

ALANIS OBOMSAWIN

Production

ALANIS OBOMSAWIN

Assistant d'Alanis Obomsawin

MICHAEL SHU

Production associée

AMANDA ROY

Montage

ALISON BURNS

Supervision de la production

ROZ POWER

Coordination technique

DANIEL LORD

CHRISTOPHER MACINTOSH

Coordination principale de la production

YANIS AIT MOHAMED

CHERYL MURGATROYD

Coordination de la production

CHRISTINE WILLIAMS

LIZETH CAROLINA BERMUDEZ GUERRERO

ISABELLE GATTI

NELLIE CARRIER

Administration du studio

LESLIE ANNE POYNTZ

Conseil juridique

DOMINIQUE AUBRY

Production exécutive,
Studio du Québec et de l'Atlantique

ANNETTE CLARKE

JOHN CHRISTOU

ROHAN FERNANDO

Agent et agentes de mise en marché

FRANÇOIS JACQUES

CARLY KASTNER

LEENA MINIFIE

Coordination de la mise en marché

HARMONIE HEMMING

JOLÈNE LESSARD

Relations de presse

JENNIFER MAIR

SOPHIE ST-PIERRE

Supervision de la mise en marché

MELISSA WHEELER

Rédaction

SHAWN GOLDWATER

JASON RYLE

JESSE WENTE

Révision

GERVAISE DELMAS

GEORGE KALTSOUNAKIS

Conception graphique

PHILIPPE PANNETON

AIMEE ROCHARD

Adaptation des éléments graphiques

DARRIN LAFRAMBOISE

Traduction française

FRANCE GLADU

Traduction crie

MADÉLINE GAMBLIN

ANDREW KOOSTACHIN

PAKESSO MUKASH

Traduction abénaquise

DANIEL G. NOLETT

Coordination de la production du DVD

DENYS GAGNON

HARMONIE HEMMING

PIERRE LEFORT

Coordination du projet

LOUISE MCLEAN

Administration, Distribution et développement des marchés

BRENDA HURDLE

Direction, Distribution et développement des marchés

NATHALIE BOURDON

« Je tiens à remercier tout le monde qui a travaillé sur ce coffret, de près ou de loin.

Pour moi, la parole est sacrée et le fait d'être entendues à travers le monde est un cadeau précieux pour tant de nations de notre pays. »

- Alanis Obomsawin

Une production de l'Office national du film du Canada



onf.ca

© 2023 Office national du film du Canada